

Massicot hydraulique

F Mode d'emploi

EBA 551-06
EBA 551-06 LT



EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies in acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna! Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen! Noudata turvaohjeita! Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonságí eloirásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosím precetete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění! Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則,操作手冊必須是經常可用的。
- UAE** والامان، الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E ¡No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik!
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır!
DK Må kun betjenes af voksne!
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle !
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładać rąk pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



- D** Messer nie lose liegen lassen! Messer nur mit Messerwechselvorrichtung oder im Messertransportkasten befördern! (siehe Seite 28 und 30).
⚠ **Warnung!** Verletzungsgefahr!
- GB** Never leave the blade unattended! Do not extract or transport the blade without protection! (See page 28 and 30).
⚠ **Danger!** Risk of injury!
- F** Ne jamais laisser la lame sans protections! Elle ne doit être démontée qu'à l'aide du dispositif de changement de lame (cf. page 28 et 30), ou transportée dans son étui en bois!
⚠ **Danger!** Risques de coupures!
- NL** Laat nooit de messen alleen achter! Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming! (Zie pagina 28 en 30).
⚠ **Waarschuwing!** Opgelet voor ongevallen!
- I** Non lasciare mai la lama incustodita! Non rimuovere o trasportare la lama senza protezione! (Vedi pagina 28 e 30).
⚠ **Attenzione!** Rischio di infortunio!
- E** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención! ¡No desmontar no transportar la cuchilla sin protección! (Vérase pág. 28 y 30).
⚠ ¡**Advertencia!** ¡Peligro de hacerse daño!
- S** Lämna aldrig maskinen obemannad! Ta inte ur eller transporter kniven utan skydd! (Se sid 28 och 30).
⚠ **Skaderisk!**
- FIN** Käsittele terää aina varoen! Älä siirrä tai kuljeta terää ilman suojaa! (katso sivu 28 ja 30).
⚠ **Loukkaantumisen vaara!**
- N** La aldri kniven ligge ubeskyttet! Ta aldri ut kniven eller transporter den uten beskyttelse! (Se side 28 og 30).
⚠ **FARE!** Muligheter for skade!
- PL** Nigdy nie pozostawiać noży bez nadzoru! Nie wyciągać lub transportować noży bez osłon! (zobacz strona 28 i 30).
⚠ **Ryzyko skaleczenia sie!**
- RUS** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не пытайтесь извлечь или транспортировать лезвие без специальных мер предосторожности! (См. страницы 28 и 30).
⚠ **Соблюдайте выше перечисленные правила для избежания травм!**
- H** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül! Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül! (Lásd 28. és 30. oldal).
⚠ **Veszély!** Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız! Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya taşımayınız! (Sayfa 28 ve 30'e bakınız).
⚠ **Dikkat!** Yaralanma riski!



DK Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn! Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 28 og 30).

⚠ **FARE!** Risiko for legemlig beskadigelse!

CZ Nikdy nenechávejte nůž bez krytu! Nikdy nevyjímejte nebo neprepravujte nůž bez ochranného krytu! (Viz. strany 28 a 30).

⚠ **Nebezpečí!** Riskujete zranení!

P Deixar a faca sempre em local seguro! Não retire ou transportar a faca sem protecção! (Ver pág. 28 e 30).

⚠ **Perigo!** Risco de dano!

GR ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ! ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΩΡΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! (Δείτε σχετικά στις σελίδες 28 & 30).

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

SLO Nikoli ne puščajte rezila nazaščitenega! Nikoli ne prenašajte rezilo brez zaščite! (glej stran 28 in 30).

⚠ **Pozor!** Nevarnost poškodb!

SK Nenechávajte nôž nechránený (nezabezpečený)! Nevyberajte alebo netransportujte nôž bez ochrany! (Vid s. 28 a 30).

⚠ **Riziko úrazu!**

EST Ärge jätke lõiketera kunagi järelevalveta! Ärge pikendage ega teisaldage tera kaitseseadmeteta! (Vt lk 28 ja 30).

⚠ **Oht!** Vigastuste oht!

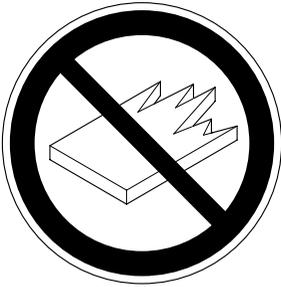
CHI 在没人留意的情况下，请勿离开刀具。(参阅第 28 和 30 页)。

⚠ **危险!** 可引致受伤!

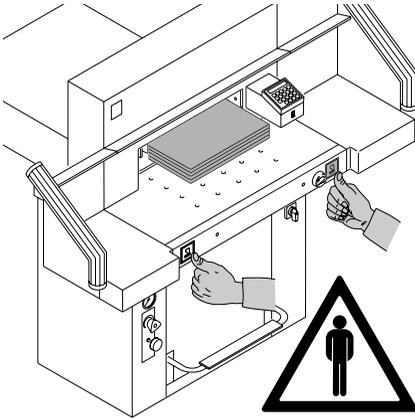
UAE (أنظر صفحة 28 و 30) لا تترك السكين بدون إهتمام

⚠ خطر! التعرض للأذى لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية

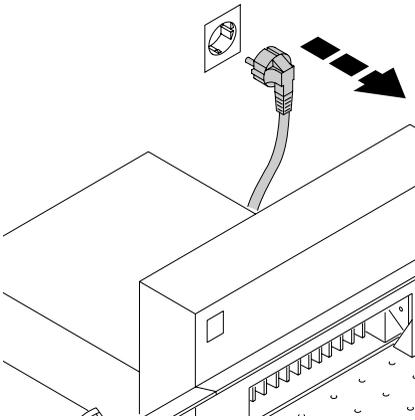
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



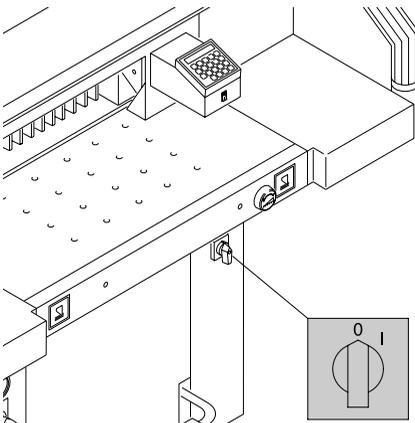
- D** Keine harten und splitternden Materialien schneiden!
GB Do not cut hard materials or materials which may splinter!
F La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite!
NL Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!
I Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!
E ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!
S Förstör inte hårt material eller material som kan splittras!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre!
PL Nie ciąć twardych materiałów lub materiałów, które mogą ulec odprysnięciu!
RUS Данный резак не предназначен для резки твердых
H Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!
TR Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!
DK Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!
CZ Neřežte tvrdý materiál, při kterém mohou ustřelovat ostré úlomky!
P Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascar!
GR ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!
SLO Nikoli ne režite trdih materialov ali materialov, ki se lahko razcepijo!
SK Nerežte tvrdé materiály, alebo materiály, z ktorých môžu vystrelovať ostré úlomky!
EST Ärge lõigake kõvasid materjale ega materjale, mis võivad pilbasteks puruneda!
CHI 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。
UAE لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!



Ce massicot est destiné à couper des piles de papier à des formats précis.
Un seul opérateur à la fois est autorisé à utiliser le massicot!

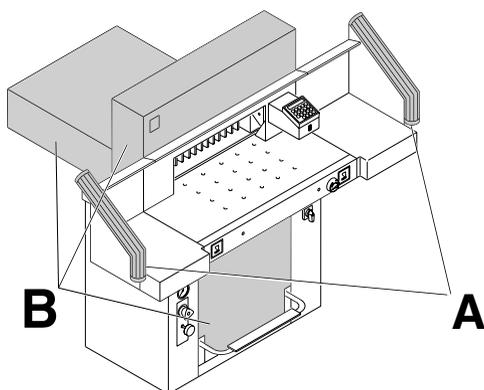


Débrancher l'appareil avant toute intervention ou démontage de panneaux!



Le remplacement de la réglette ou de la lame ne peut se faire que lorsque l'interrupteur principal est en position d'arrêt!

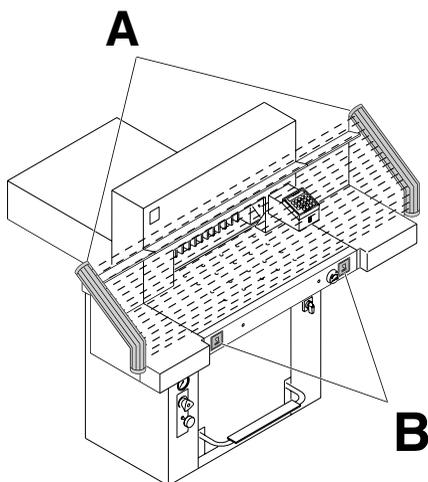
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



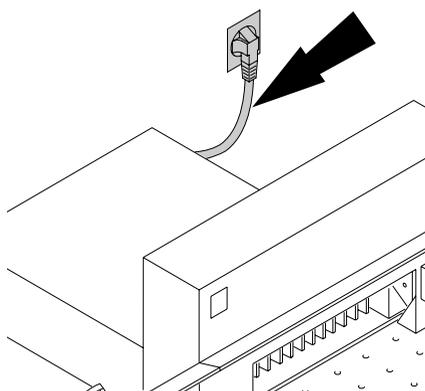
Tous les éléments du massicot présentant un risque quelconque, sont recouverts de protections, panneaux ou carters (**B**)!

Ne jamais utiliser le massicot sans ses dispositifs de sécurité:

- Barrière de cellules photoélectriques (**A**)
- Carters de protection fixes (**B**)



En ce qui concerne les éléments de coupe en mouvement, les cellules photoélectriques (**A**) et une commande bi-manuelle temporisée (**B**) vous en protègent!

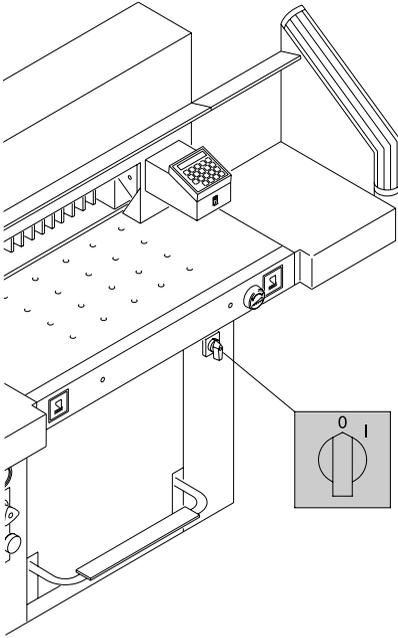


Protéger le câble d'alimentation secteur de toute chaleur et de tout contact avec des produits diluants ou des bords tranchants!

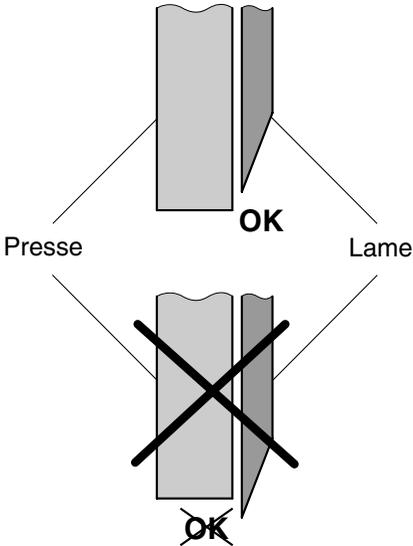
Les massicots sont livrés de série avec les équipements suivants:

- Tension 230 V (120 V) 1 ph.
- Fréquence 50 Hz (60Hz).

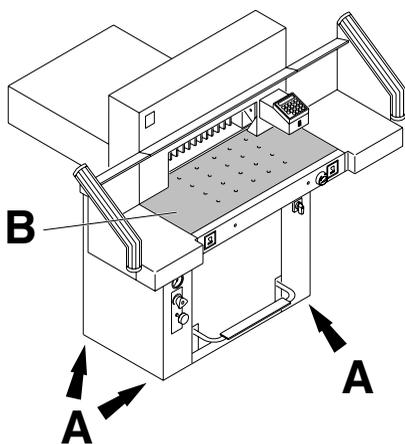
Couper l'alimentation en cas de non utilisation prolongée (interrupteur principal sur "0").



⚠ Danger!
La lame doit toujours être recouverte par la presse!



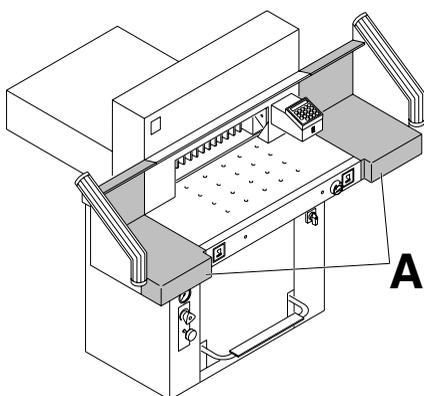
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



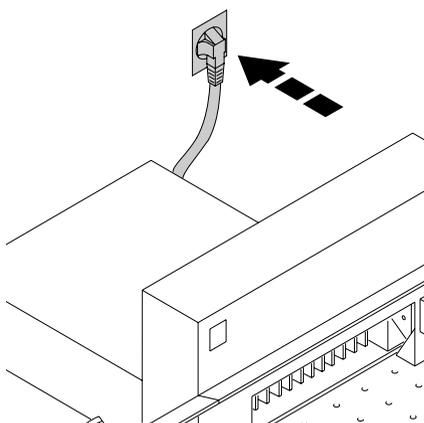
Le massicot est monté sur roulettes.

Positionnement du massicot:

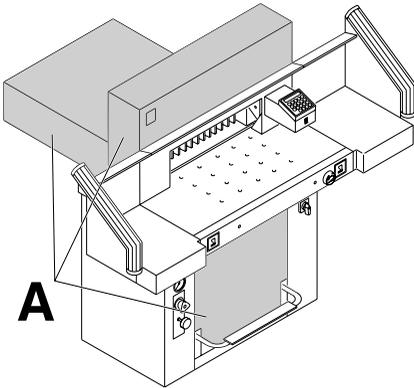
- Positionner le massicot à l'aide d'un niveau à bulle d'air 4 x vis de réglage (clé de 19) Replace cover (**A**).
- Surface de référence: la table (**B**) de la machine.



Le massicot est livré prêt à fonctionner. En option, deux tables (**A**) latérales (gauche et droite) sont disponibles. Les instructions de montage sont jointes aux tables latérales.

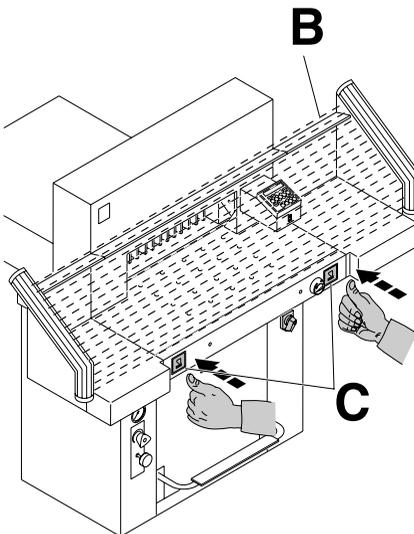


Brancher le câble d'alimentation au secteur.



Tout travail sur le massicot ne peut commencer que lorsque les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité ont été bien comprises. Avant tout travail de coupe, contrôler le bon fonctionnement de tous les systèmes de sécurité:

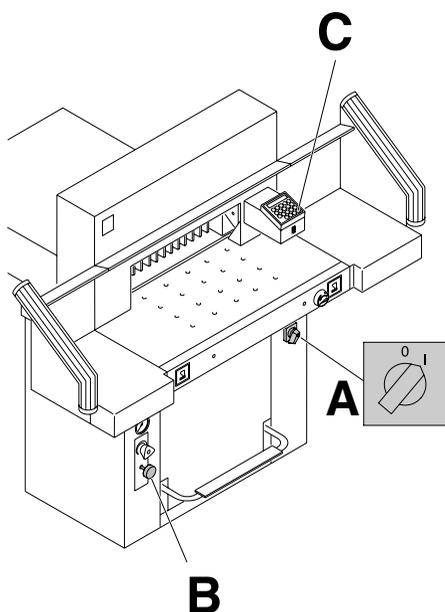
- (A) Tous les panneaux et carters doivent être en place.



- (C) La coupe ne peut se déclencher que les deux boutons de la commande bi-manuelle sont actionnés en même temps.
- Barrière de cellules photoélectriques: lorsque l'on pénètre dans le champ de protection (B) le cycle de travail entamé doit être immédiatement interrompu.

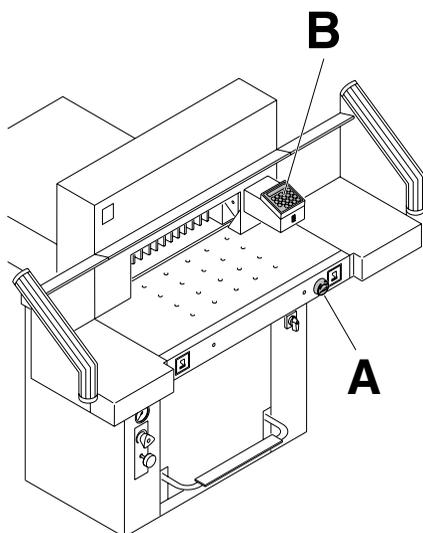
Il est recommandé de tenir un cahier d'entretien.

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT

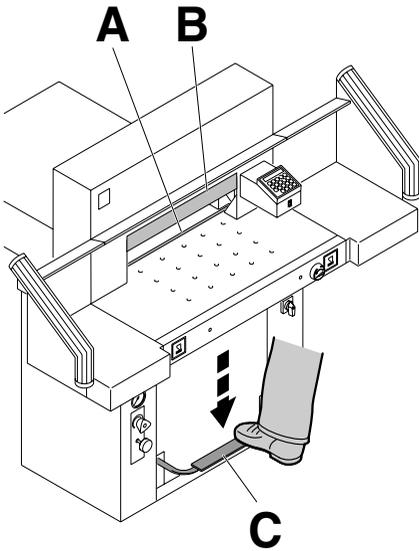


Basculer l'interrupteur principal sur "I" (A).
Le dispositif de blocage de la lame (B) doit être sorti.

Appuyer sur la touche  (C). → La butée arrière se déplace vers le point de référence.
Le massicot est maintenant prêt à être utilisé.



Le réglage à la dimension voulue est obtenu manuellement grâce au déplacement du bouton moleté (A) ou automatiquement, par l'intermédiaire de la commande EP (B) et la programmation des dimensions souhaitées. La dimension est affichée sur l'écran de la commande EP (en cm ou pouces) (B).



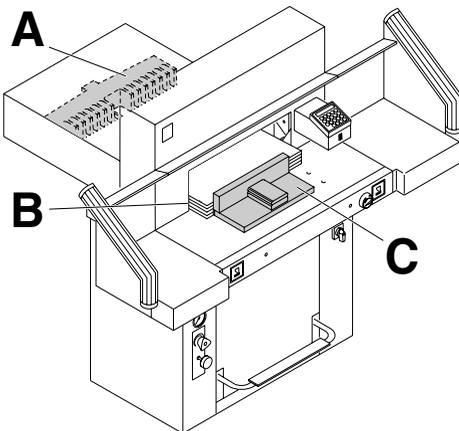
Indicateur de coupe optique:

Un filet lumineux rouge matérialise la ligne de coupe (A). La lame coupe le papier sur le bord avant du filet lumineux.

Indicateur de coupe mécanique:

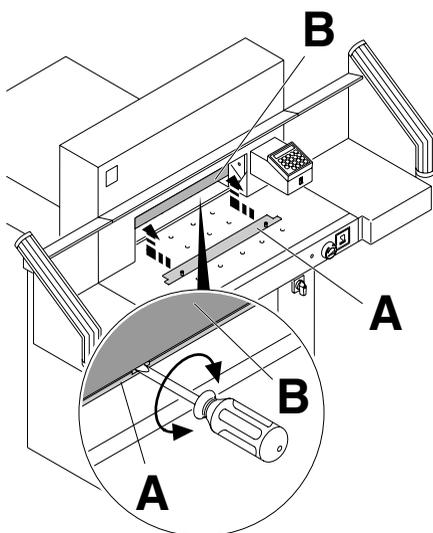
Il est aussi possible d'utiliser la presse (B) pour matérialiser la ligne de coupe. La presse peut être actionnée grâce à la pédale (C).

Ces indicateurs de coupe optique et mécanique ne sont à utiliser que lorsque la coupe ne nécessite pas une dimension précise.



Positionner le papier contre la butée arrière (A) et la butée latérale gauche (B). Pour déplacer la pile de papier, utiliser la cale de taquage (C) fournie (pour tourner la pile de papier, déplacer d'abord la butée arrière vers l'avant).

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Platine de presse:

Pour éviter toute empreinte de la presse sur des matières sensibles, une platine de presse (A) est montée d'origine sur le massicot.

Démontage:

- Tirer la platine de presse (A) vers le bas, introduire le tournevis fourni (dans la boîte à outils) dans l'ouverture et tourner.
→ la coupe minimale est alors de 3,2 cm.

Installation:

- Enclencher la platine de presse (A) sous la presse (B).
→ la coupe minimale est alors de 6 cm.

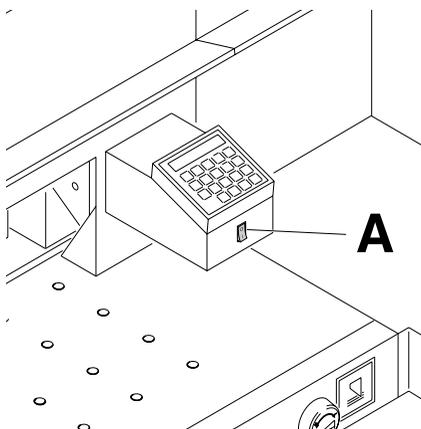
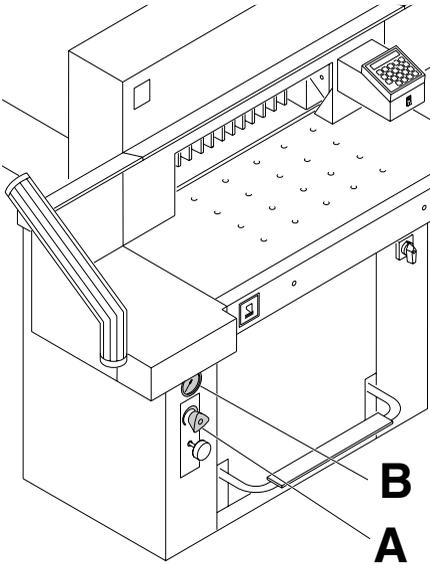


Table soufflante

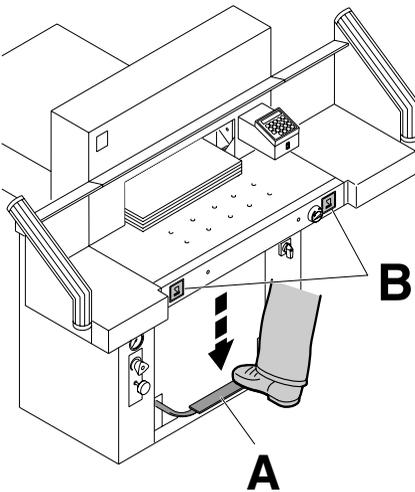
L'utilisation de la table soufflante (A) permet de positionner plus facilement les grandes piles de papier sur la table.

Réglage de la force de pression

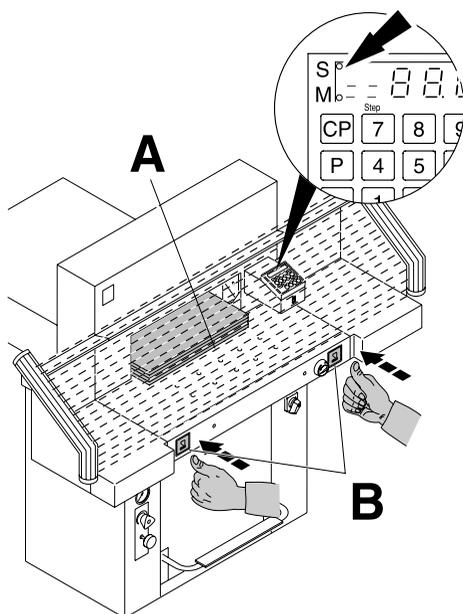
En cas de besoin, régler la force de pression à l'aide du bouton de réglage **(A)**. L'indicateur de pression d'huile **(B)** permet de relever la pression d'huile lorsqu'une coupe est déclenchée.



La presse descend automatiquement lorsque la coupe est déclenchée. La presse peut aussi être actionnée grâce à la pédale **(A)**. Descente de presse et coupe sont déclenchées grâce aux boutons **(B)** situés à l'avant du massicot.



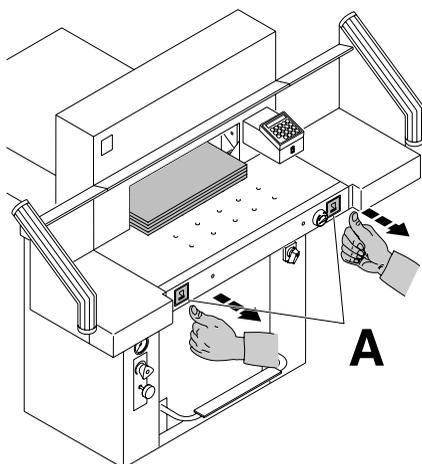
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Déclencher la coupe

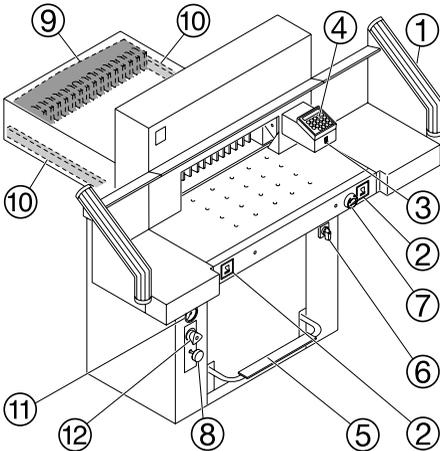
Ne pas avancer les mains dans la zone de coupe tant que la lame est en mouvement. La coupe ne peut être déclenchée qu'après le déplacement de la butée arrière jusqu'à la dimension voulue. Le voyant "S" doit être éteint.

- Dégager la barrière photoélectrique (A).
- Appuyer en même temps sur les deux boutons de la commande bi-manuelle (B), et les maintenir jusqu'à ce que la coupe soit complètement effectuée.



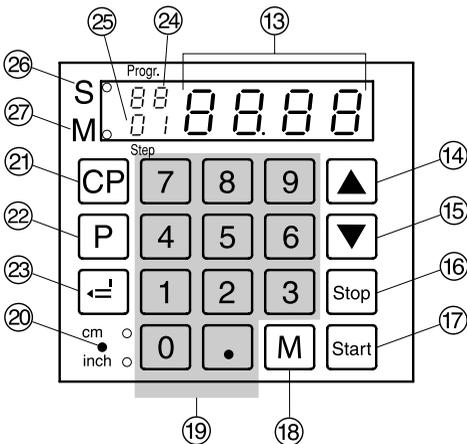
Terminer la coupe

Relâcher les deux touches de la commande bimanuelle (A).



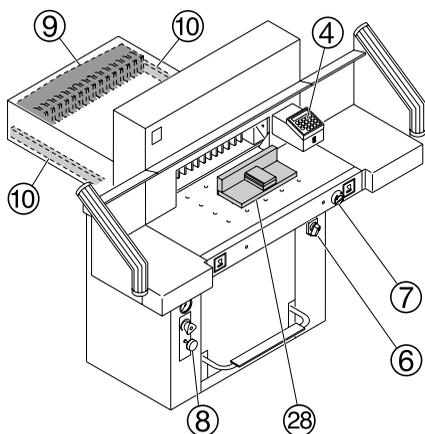
Éléments et commandes

- ① - Barrière de cellules photoélectriques
- ② - Commande bi-manuelle (descente de presse et déclenchement de la coupe)
- ③ - Marche/Arrêt table soufflante
- ④ - Commande programmable butée arrière
- ⑤ - Descente de presse au pied
- ⑥ - Interrupteur principal
- ⑦ - Bouton moleté électronique pour le réglage de la butée arrière
- ⑧ - Dispositif de blocage de la lame
- ⑨ - Butée arrière
- ⑩ - Butées latérales
- ⑪ - Affichage de la pressio
- ⑫ - Réglage de la pression
- ⑬ - Affichage de la dimension (cm ou pouces)
- ⑭ - Changer position vers le haut (en programmation) ou dimensions fixes (standard 21 cm)
- ⑮ - Changer position vers le bas (en programmation) ou dimensions fixes (standard 10,5 cm)



- ⑯ - Arrêt et effacement d'une donnée
- ⑰ - Start (démarrage)
- ⑱ - Mémoire pour coupes épéitives
- ⑲ - Pavé numérique
- ⑳ - Commutation cm/pouces Affichage par LED
- ㉑ - Effacement programme
- ㉒ - Sélection programme
- ㉓ - Confirmation/Enregistrement
- ㉔ - Numéro de programme
- ㉕ - Position dans le programme
- ㉖ - Interdiction de coupe
- ㉗ - Affichage de la constante pour les coupes répétitives

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Mise en marche du massicot

- Basculer l'interrupteur principal ⑥ sur "I". Tirer le dispositif de blocage de la lame ⑧.
- Appuyer sur la touche **Start** ⑰ → la butée arrière ⑨ se déplace vers l'arrière et cherche le point de référence. Attendre que la mesure de 57 cm ou 22,44 pouces s'affiche sur la commande ④.

⚠ Attention!

Avant de programmer ou de couper à une dimension, vérifier que la bonne unité soit utilisée (cm ou pouces - se reporter aux données ci-dessus). LED s'allume.

Couper à une dimension précise

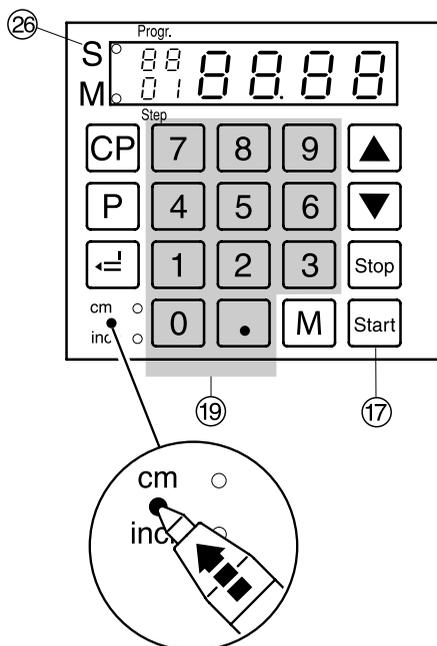
- Entrer la dimension à l'aide du pavé numérique ⑲ → le voyant "S" ⑳ s'allume. (Pour effacer une mauvaise dimension saisie, appuyer sur la touche **Stop**).
- Appuyer sur la touche **Start** ⑰ → le déplacement vers la dimension entrée est déclenché; le voyant "S" s'éteint lorsque la position est atteinte.

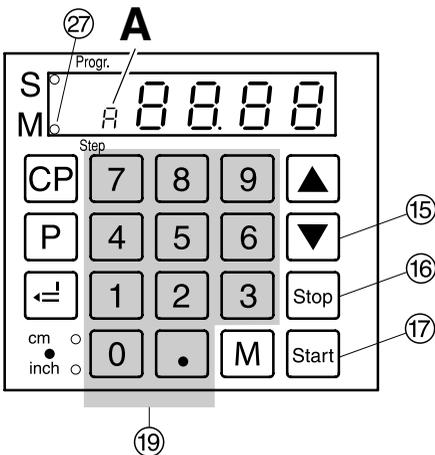
Avec la platine de presse, les dimensions entre 6 et 8 cm peuvent être obtenues uniquement en tournant le bouton moleté ⑦ (voir page 14).

- Introduire le papier et le pousser contre les butées arrière ⑨ et latérale gauche ⑩ grâce au dispositif de taquage.
- Déclencher la coupe.

Couper en fonction de repères

- Faire reculer la butée arrière grâce au bouton moleté ⑦.
- Introduire le papier et le pousser contre les butées arrière ⑨ et latérale gauche ⑩ grâce au dispositif de taquage.
- Tourner le bouton moleté ⑦ vers la droite jusqu'à aligner l'indicateur optique de la ligne de coupe sur les repères du papier.
- Plus le bouton moleté est tourné vers la droite, plus le déplacement de la butée arrière s'accélère. Le retour rapide de la butée arrière n'est possible qu'en déplaçant le bouton moleté vers la gauche.
- Déclencher la coupe.





Fonction coupes répétitives

On peut choisir entre deux possibilités:

En possibilité 1:

Déplacement **automatique** de la butée arrière après la coupe.

En possibilité 2:

Déplacement de la butée arrière en **appuyant sur la touche Start** après la coupe.

Fonction coupes répétitives (automatique)

- Appuyer sur la touche M → les voyants "M" ⑳ et "A" s'allument.
- Introduire la constante à mémoriser ⑲
- Appuyer sur la touche Start → la butée arrière avance de la constante → Effectuer la coupe. La butée arrière avance **automatiquement** de la constante.
- Etc ...

Fonction coupes répétitives

(en appuyant sur la touche Start)

- Appuyer 2 fois sur la touche M → le voyant "M" ⑳ s'allume dans le display.
- Introduire la constante à mémoriser ⑲
- Appuyer sur la touche Start → la butée arrière avance de la constante → effectuer la coupe.
- Appuyer sur la touche Start → la butée arrière avance de la constante.
- Etc...

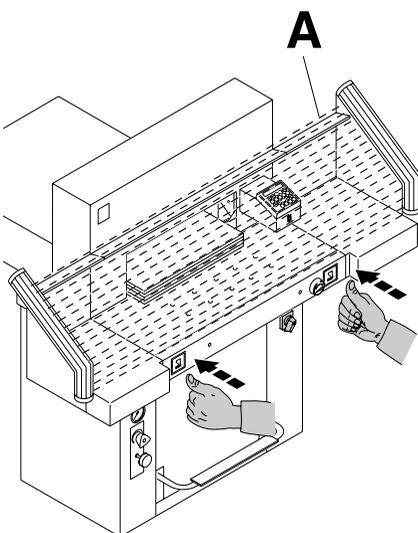
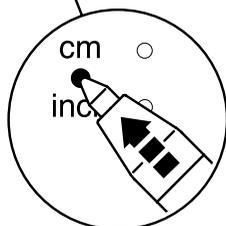
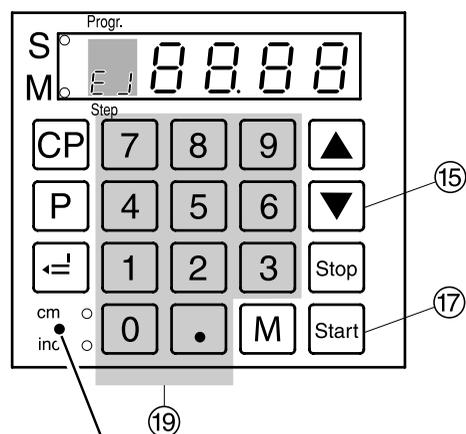
En appuyant sur la touche Stop ⑯, la position de la butée arrière est affichée.

Arrêt de la fonction coupes répétitives :

En possibilité 1: appuyer 2 fois sur la touche M

En possibilité 2: appuyer 1 fois sur la touche M

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Fonction d'éjection

Si l'on appuie sur la touche ▼ (15) au lieu de la touche Start (17) après avoir entré une dimension (19), la butée arrière se déplace d'abord vers l'avant pour faire sortir le papier, puis retourne à la dimension saisie grâce au pavé numérique.

Réglage de la valeur d'éjection

- Appuyer et maintenir la touche P, appuyer sur la touche M → E J est affiché.
- Entrer la dimension désirée (dimension standard = 20 cm).
- = Permet d'enregistrer la dimension.
- P + Stop Quitter le mode de programmation.

Programmation des touches ▲ et ▼

- Appuyer et maintenir la touche P, appuyer sur la touche ▲ (F1 s'affiche sur l'écran) ou bien appuyer Appuyer et maintenir la touche P, appuyer sur la touche ▼ (F3 s'affiche sur l'écran).
- Entrer la dimension désirée (par exemple les dimensions du format DIN A4 29,7 cm x 21 cm peuvent être saisies).
- = Mémoriser la dimension.

Affichage en centimètres ou en pouces

- Appuyer sur $\frac{cm}{inch}$ → l'affichage bascule des cm aux pouces et inversement.

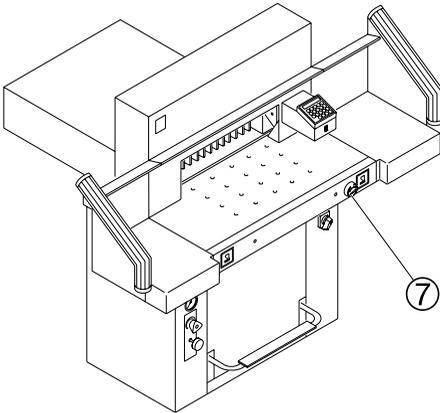
Déclencher la coupe

⚠ Avertissement!

- Avant de tourner la pile, déplacer la buté arrière vers l'avant.
- Ne pas interrompre le mouvement de retour vers le haut de la lame.
- Ne déclencher la coupe que lorsque le voyant "S" est éteint.
- Le champ couvert par les cellules doit être libre (A).
- La lame doit toujours être en position haute et protégée par la presse. Ne pas toucher la lame.

⚠ Risques de blessures!

- Appuyer en même temps sur les deux boutons de la commande bi-manuelle, et les maintenir jusqu'à ce que la coupe soit effectuée.



Programmation

Cette commande permet d'enregistrer jusqu'à 99 programmes comprenant chacun 99 positions. Une position correspond à une dimension précise. En rentrant dans un programme, il est possible d'évoluer parmi les différentes positions grâce aux touches ▼ ou ▲.

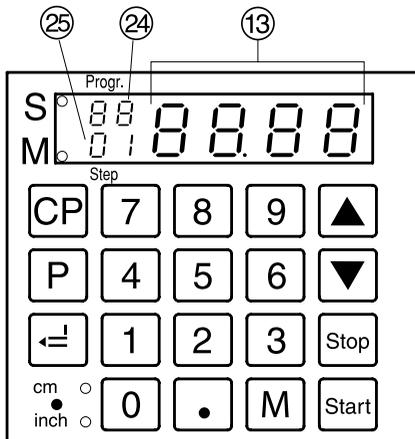
UL est affiché → la dimension entrée est inférieure à la coupe minimale.

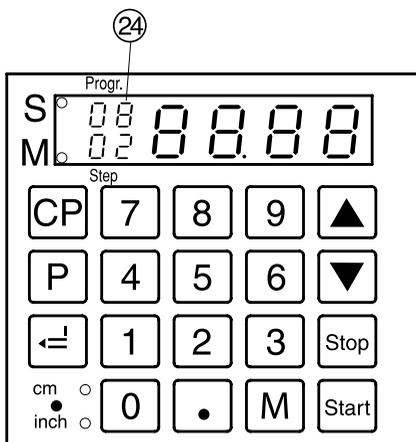
OL est affiché → la dimension entrée est supérieure à la coupe maximale.

La position affichée peut être modifiée à tout moment. Les programmes restent aussi en mémoire lorsque la machine est hors tension. En cas de changement d'unité de mesure, toutes les dimensions programmées sont converties dans la nouvelle unité (cm ou pouce).

Saisie d'un programme

- Appuyer sur **[P]** → **Pr** s'affiche en clignotant.
- **[0] [1] ... [9] [9]** Entrer le numéro de programme (de 01 à 99). (Les chiffres supérieures sur l'écran de la commande correspond au numéro du programme 24).
- Si une dimension s'affiche sur l'écran principal 13, le programme est déjà utilisé.
- Entrer la dimension ou déplacer la butée arrière grâce au bouton moleté 7.
- **[=]** Permet d'enregistrer la dimension → la position suivante s'affiche 24. Lorsque la dimension voulue est atteinte grâce au bouton moleté 7, appuyer sur la touche ▲. La position suivante s'affiche.
- Entrer la dimension suivante (Au cas où une éjection est souhaitée avant cette coupe, appuyer et maintenir la touche **[P]**, appuyer sur la touche **[M]**).
- **[=]** Permet d'enregistrer la dimension → la position suivante s'affiche.
- Pour utiliser de suite le programme saisi → appuyer sur la touche **[Start]** (le programme est verrouillé). Appuyer à nouveau sur **[Start]** (la butée arrière se déplace à la dimension de la position 1 du programme).
Ou bien:
- **[P] + [Stop]** Quitter le mode de programmation.





Fonction d'éjection dans un programme

La fonction d'éjection (Eject) peut être programmée après chaque dimension. L'éjection est effectuée avant d'aller à la dimension saisie.

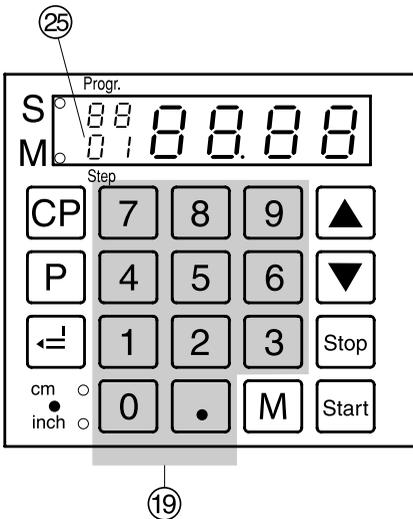
Une éjection en fin de programme doit être programmée avec la première position. Si dans une position, une fonction d'éjection est programmée, le numéro du programme clignote dans le display ②4.

Exemple de programmation avec fonction d'éjection

- Programme 08
- Supprimer l'ancien programme
- Position 1 sur 160 cm
- Position 2 sur 20,0 cm
- Appuyer et maintenir la touche , appuyer sur la touche Ejection (**EJ** clignote)
- Permet d'enregistrer la dimension
- + Quitter le mode programme

Exécution d' un programme

- Démarrer le programme 08
- La dimension affichée est atteinte par la butée arrière
- Placer la pile de papier
- Déclencher la coupe 1 (position 1)
- L'éjection est déclenchée
- Déclencher la coupe 2 (position 2)
- + Quitter le mode programme



Programmation des coupes répétitives

- Appuyer sur **[P]** → **Pr** clignote.
- **[0]** **[1]** ... **[9]** **[9]** Entrer le numéro de programme (de 01 à 99). Les chiffres supérieures sur l'écran de la commande correspond au numéro du programme. Les chiffres inférieures indique la position dans ce programme.
- Entrer la dimension **19**.
- **[=]** Permet d'enregistrer la dimension.
- Entrer la constante. → Appuyer sur **[M]**. Sur l'écran de la commande apparaissent **n 1** **25** et la constante saisie. Appuyer à nouveau sur **[M]** **n 2** **n 9**.
- **[=]** Permet d'enregistrer la dimension.
- **[P]** + **[Stop]** Quitter le mode de programmation. On peut entrer jusqu'à 9 coupes répétitives sur une seule position.

Effacement d'un programme

- Appuyer sur **[P]** → **Pr** s'affiche en clignotant.
- **[0]** **[1]** ... **[9]** **[9]** Entrer le numéro de programme (de 01 à 99).
- Appuyer deux fois sur **[CP]**. Chaque programme doit être effacé séparément.

Effacement d'une dimension lors de la programmation

- Appuyer sur la touche **[Stop]**, puis ressaisir la dimension.

Choisir une position

Appuyer et maintenir la touche **[P]**, appuyer sur la touche **[.]** → Le voyant **St** **25** s'allume. Entrer le numéro de la position désirée ex. **[0]** **[5]**

Changer une position

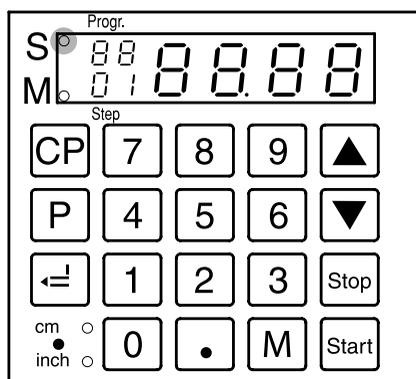
- ▲ → position suivante
- ▼ → position précédente

Introduire une position

Appuyer et maintenir la touche **[P]** appuyer sur la touche **[▲]** → la nouvelle position sera introduite avant la position affichée.

Annulation d'une position

Appuyer et maintenir la touche **[P]** appuyer sur la touche **[▼]** → la position sera effacée. Les positions suivantes seront actualisées.



Utilisation des programmes

- Appuyer sur **P** → **P_r** s'affiche en clignotant.
- **0 1 ... 9 9** Entrer le numéro de programme (de 01 à 99).

Les touches **▼** et **▲** permettent de changer de position dans un programme.

Lorsque l'on appuie sur la touche **Start**, la butée arrière se déplace vers la dimension affichée. Lorsque l'on appuie sur la touche **Stop**, la butée arrière s'arrête.

Généralités

Le voyant "S" clignote → interdiction de coupe. Le voyant "S" est éteint → la position réelle de la butée arrière est affichée.

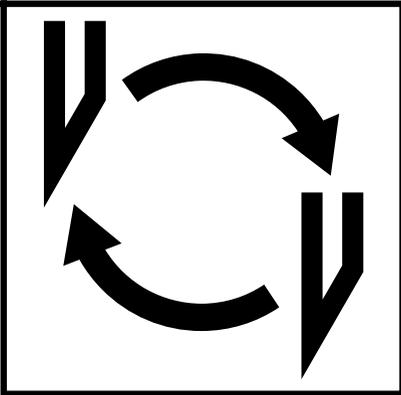
En mode de programmation, il est impossible d'éjecter le papier avec la touche j. L'éjection doit être programmée.

Sortie du mode de programmation

- Appuyer sur **P** → **P_r** clignote sur l'écran.
- Appuyer sur **Stop** → Sortie du mode de programmation.

Compteur du nombre de coupes

- Appuyer et maintenir la touche **cm** et appuyer sur la touche **0**.
→ le nombre de coupes est affiché.
Appuyer deux fois sur la touche **CP** pour mettre le compteur à zéro.
Pour quitter le compteur de coupes, appuyer sur **Stop**.



Si la qualité de coupe est altérée:

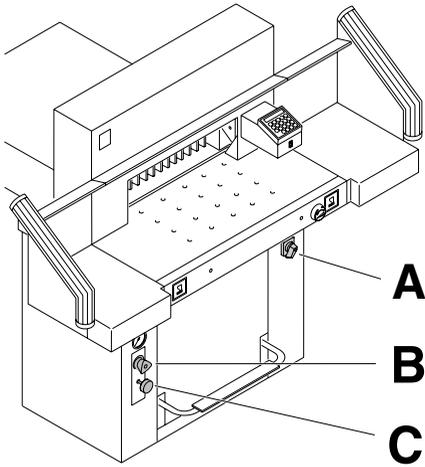
- Vérifier la profondeur de coupe (cf page 35).
- Vérifier la réglette (cf page 29).
- Affûter ou changer la lame (cf pages 25 - 35).

Lorsque la hauteur de lame est inférieure ou égale à 8,2 cm / 3,23 pouces, la lame ne peut plus être réaffûtée. Utiliser une lame neuve.

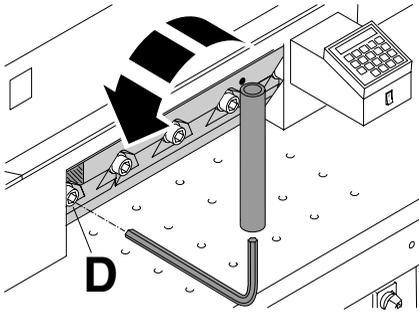
Les lames ne doivent être affûtées que dans des ateliers compétents.

⚠ Danger! Risques de blessures!
La lame est très coupante. Elle ne doit pas être démontée ou transportée sans protections. De plus, seul un personnel qualifié peut changer la lame.

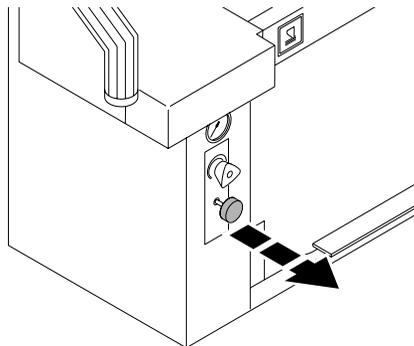
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



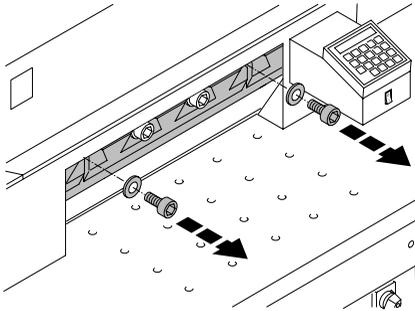
- Mettre l'interrupteur principal (A) sur "I".
- Régler la pression d'huile (B) sur 50 bar au minimum.
- Enfoncer le dispositif de blocage de la lame (C).
- Déclencher la coupe → la lame reste dans la position basse.
- Mettre l'interrupteur principal sur "0".



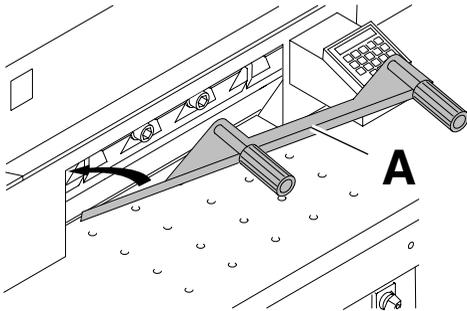
Dévisser (à l'aide de la rallonge) la vis de gauche (D).



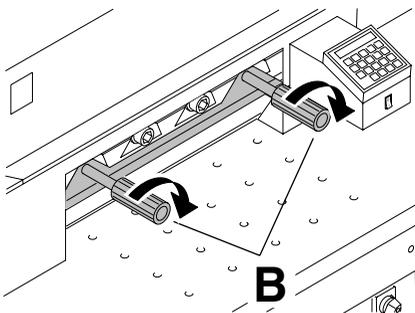
Tirer le dispositif de blocage de la lame.
→ La lame remonte.



Dévisser les deux vis extérieures.

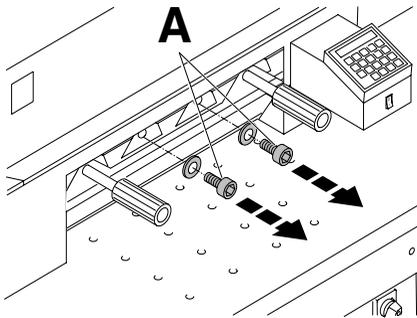


Monter la protection de la lame (A).

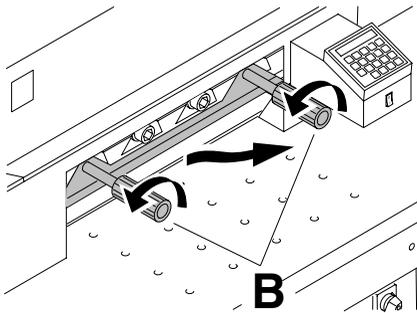


Serrer les poignées (B).

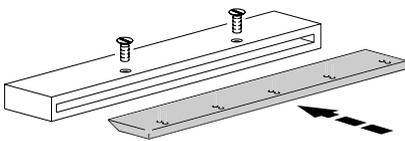
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



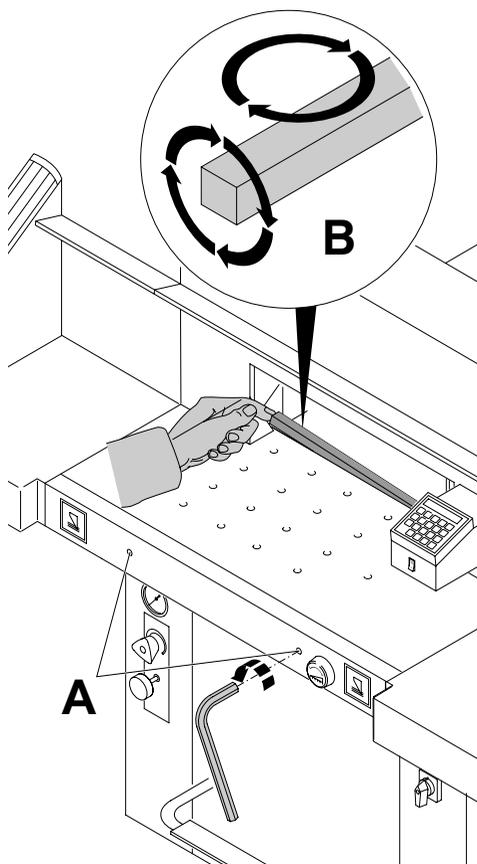
Retirer les deux vis restantes (A).



Desserrer légèrement les deux poignées (B) en même temps et ôter la lame avec sa protection.
Poids de la lame 5 kg environ.



Déposer la lame dans son étui de protection et la fixer.



- Desserrer les vis (A) (SW4)
- Retirer la réglette de coupe (B)
- Retourner la réglette de coupe
- Tourner la vis (C) vers la droite, jusqu'en butée.
- Serrer légèrement les vis (A).

Chaque réglette peut être utilisé huit fois.

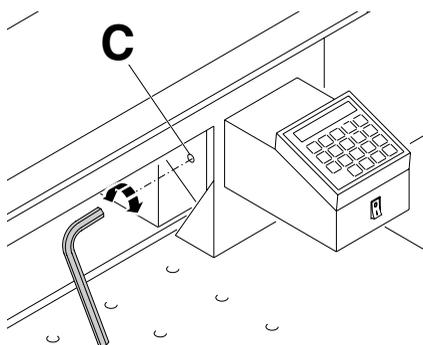
Uniquement remplacement de réglette (sans changement de lame).

- Desserrer les vis (A) (SW4).
- Retirer la réglette de coupe (B).
- Retourner la réglette de coupe (côté non utilisé face à la lame).
- Serrer légèrement les vis (A).
- Tourner la vis (C) vers la droite, jusqu'en butée (Sinon la lame, lors de la première coupe, s'enfoncera trop profondément dans la réglette).

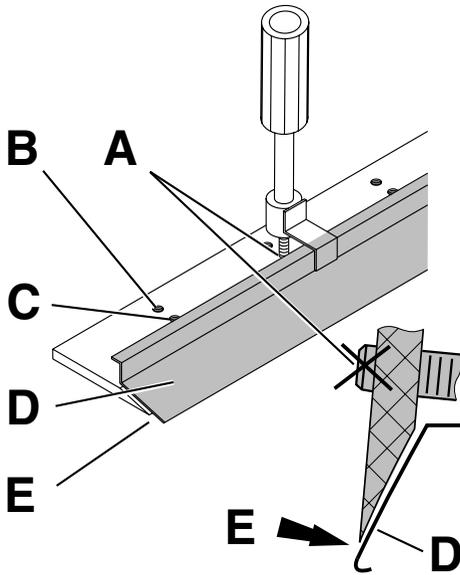
⚠ Danger! Risques de blessures!

Essai de coupe après remplacement de réglette (sans changement de lame).

- Introduire du papier et déclencher la coupe.
- Si la feuille tout en-dessous de la pile n'est pas coupée sur toute sa longueur, tourner la vis de réglage (C) d'1/6 de tour vers la gauche.
- Répéter ce processus jusqu'à ce que la feuille du dessous soit coupée sur toute sa longueur.



EBA 551-06 • EBA 551-06 LT

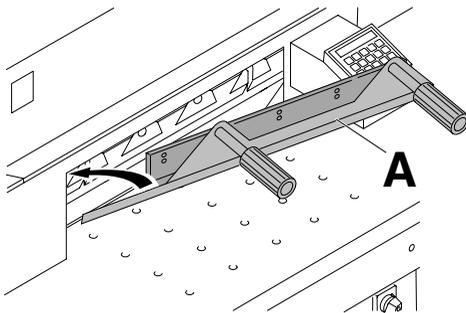


Sortir prudemment la lame de recharge de son étui. Visser les poignées du dispositif de changement de lame sur la lame neuve (D).

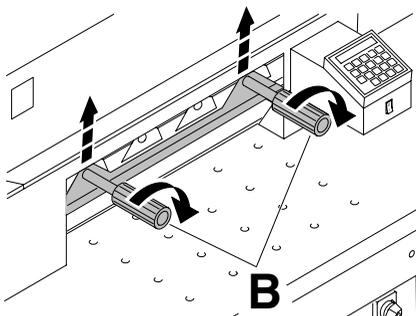
- Vérifier si le tranchant (B) est couvert lorsque les filetages supérieurs (E) sont utilisés.
- Si le tranchant n'est pas couvert → Utiliser les filetages inférieurs (C) pour la fixation. Les vis (A) ne doivent pas dépasser du côté arrière de la lame.

⚠ **Avertissement!**

Le tranchant de la lame (E) doit être couvert.

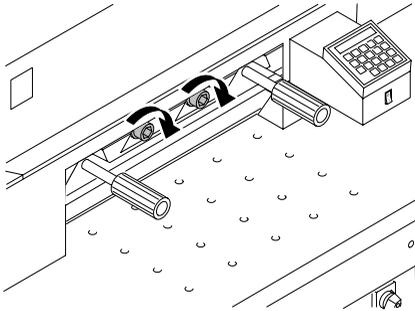


Monter la lame avec sa protection (A) ...

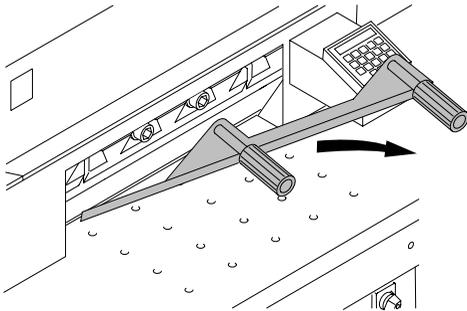


... et la fixer à l'aide des poignées (B) dans sa position la plus haute.

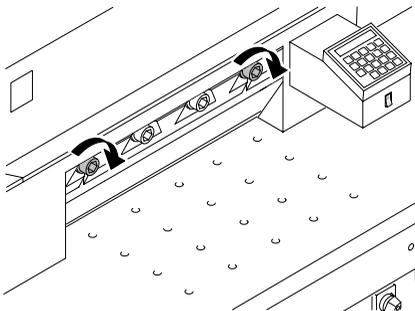
La lame doit se trouver dans sa position la plus haute.



Visser et serrer les vis du milieu.

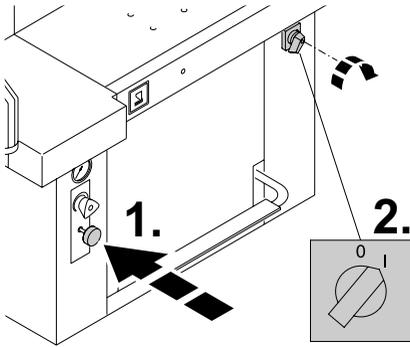


Retirer la protection.

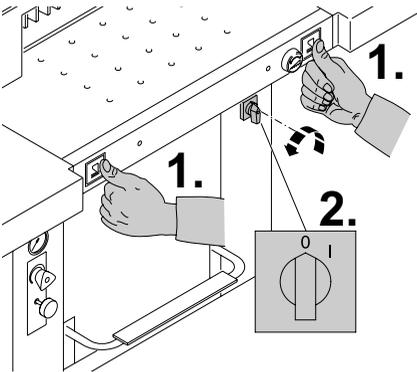


Visser légèrement les vis extérieures.

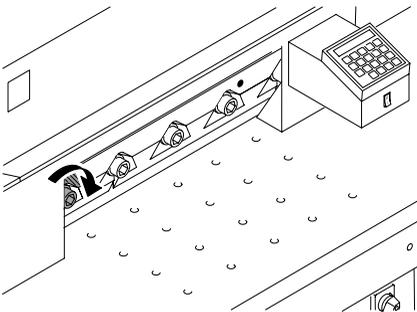
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



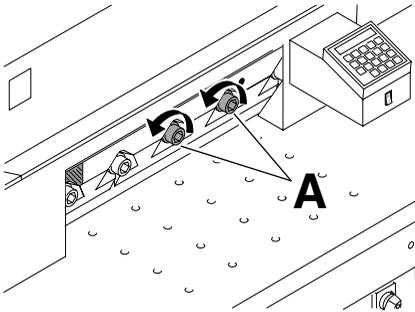
- Enfoncer le dispositif de blocage de la lame.
- Mettre l'interrupteur principal sur "I".



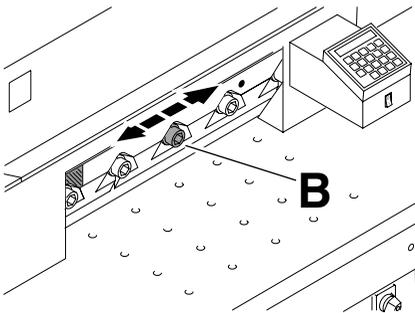
- Déclencher la coupe → La lame reste dans la position basse.
- Mettre l'interrupteur principal sur "0".



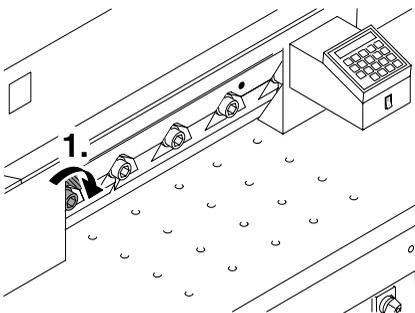
Visser légèrement la vis gauche.



Desserrer les vis (**A**) suffisamment pour que le couteau glisse sur le listeau.

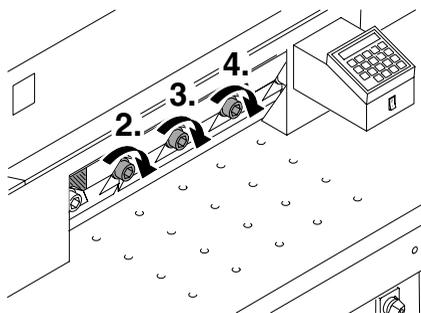


Pousser la lame à gauche et à droite à l'aide de la vis (**B**) → La lame doit reposer sur la réglette.

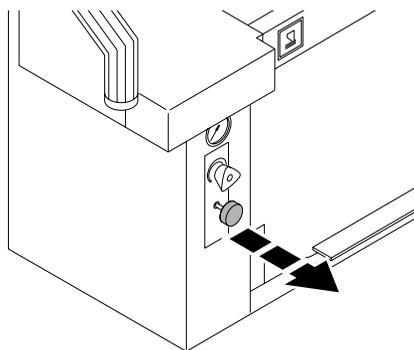


En poussant vers le bas, serrer la vis de gauche.

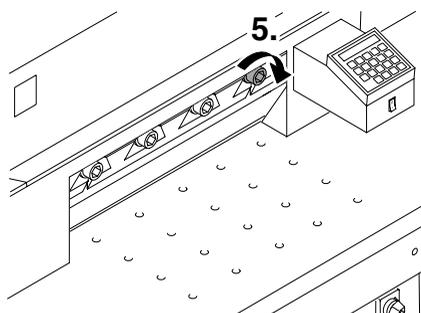
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Resserrer les 3 vis restantes en commençant par la gauche.

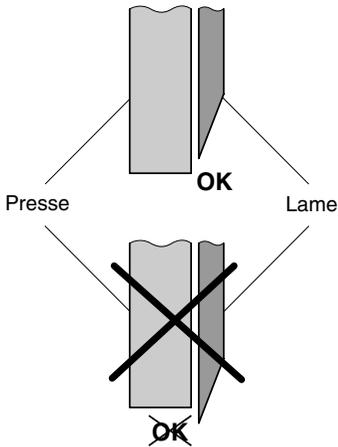


Tirer le dispositif de blocage de la lame.
→ La lame doit remonter.

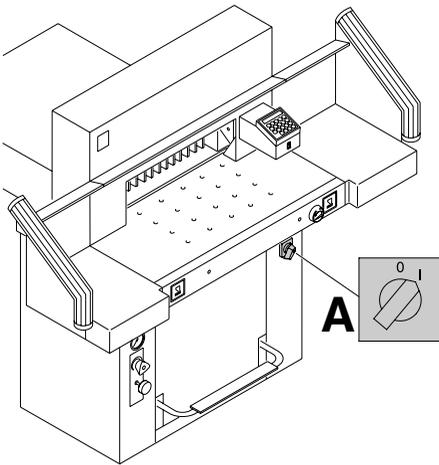


Serrer la vis qui devient alors visible du côté droit.

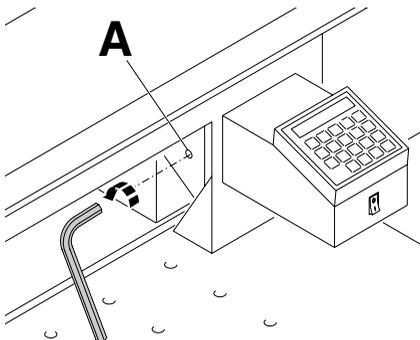
⚠ Danger!
La lame doit toujours être recouverte par la presse!



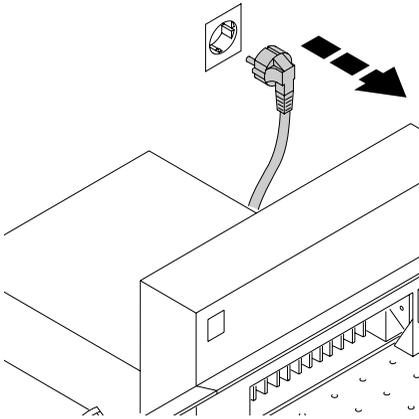
Basculer l'interrupteur principal en position "I".



Couper une pile de papier pour tester la profondeur de coupe. Si la dernière ou plusieurs feuilles ne sont pas totalement coupées, tourner la vis de réglage de la profondeur de coupe (A) vers la gauche, graduellement et toujours d'1/6 de tour à la fois, jusqu'à ce que toutes les feuilles soient coupées. (Si la lame s'enfonce trop dans la réglette, la durée de vie de la lame s'en trouve considérablement réduite).



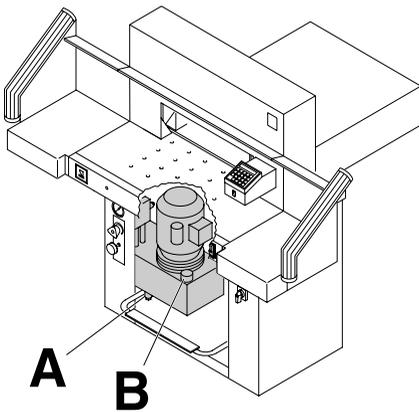
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Les travaux d'entretien ne doivent être exécutés que par un personnel qualifié ayant reçu une formation adéquate.

⚠ Danger!

Débranchez le massicot avant toute intervention et démontage de panneaux.



Toutes les 1000 heures de fonctionnement ou une fois par an, et si la machine est fortement sollicitée, deux fois par an. Graisser et huiler le massicot suivant le plan.

Toutes les 2000 heures de fonctionnement ou tous les deux ans, remplacer l'huile.

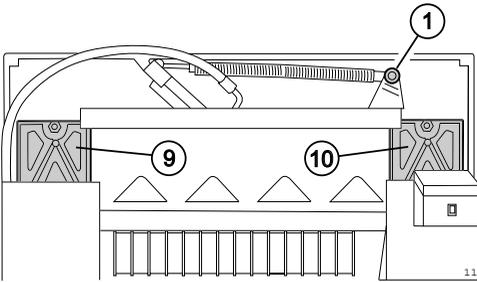
Type d'huile: Aral Vitam DE 46 par la norme selon DIN 51562.

Volume: env. 7 litres

(A) vis de vidange

(B) niveau d'huile

- Vérifier l'étanchéité des tuyaux hydrauliques et des raccords; si besoin, resserrer les écrous.
- Vérifier la pression d'huile, 150 bar maximum.



Plan de lubrification

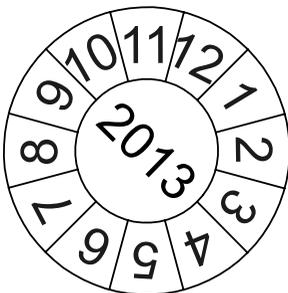
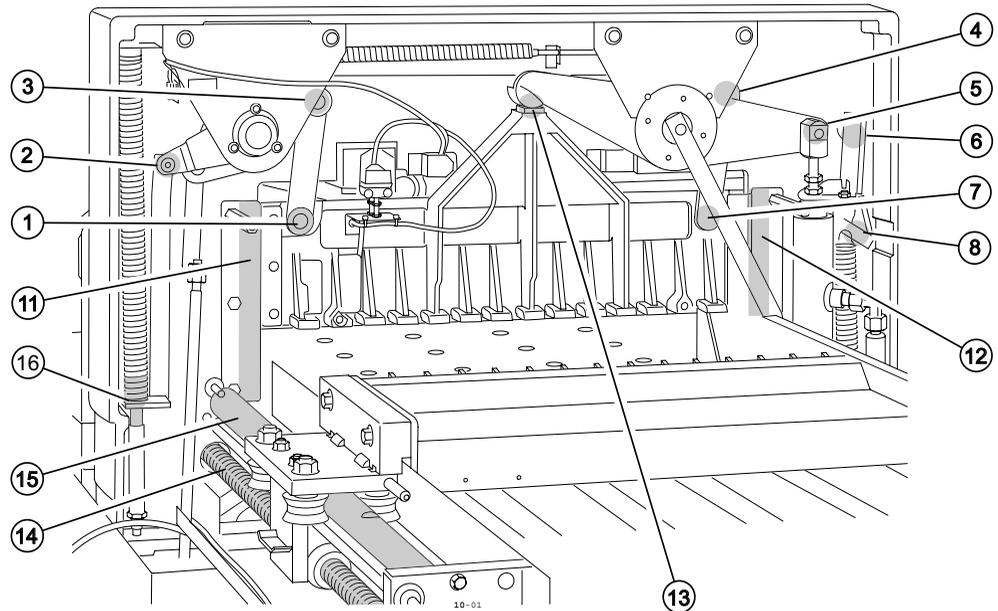
Lubrifier tous les éléments de (1) à (8).

Type d'huile: SAE 10 jusqu'à SAE 50, toutes marques.

Graisser les éléments (9) à (16)

(9+10) Glissière de la lame (11+12) Guide de la presse
Type de graisse: Graisse à roulement de toutes marques.

Lubrifier les articulations de la pédale de presse dans le compartiment avant de la machine. Type d'huile: SAE10 à SAE50, toutes marques.



Vérifications de sécurité

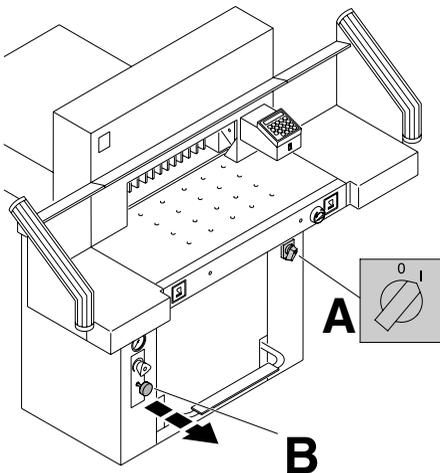
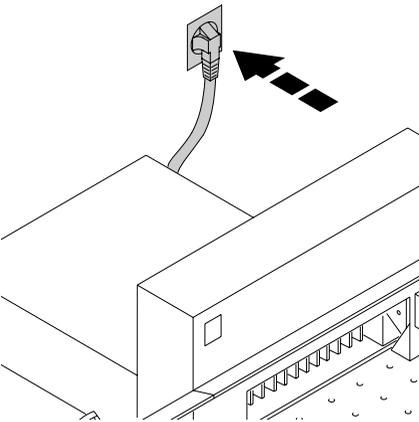
Sont en vigueur, les règlements de sécurité du pays où la machine est utilisée. Le fabricant recommande de faire effectuer un contrôle de sécurité tous les 5 ans, par un organisme autorisé.

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT

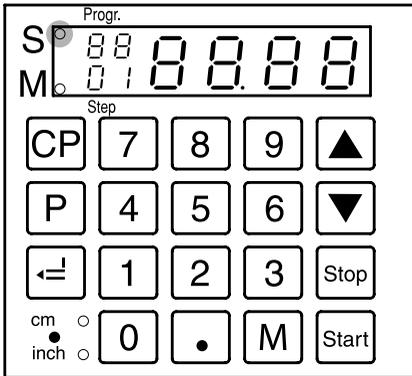


Le massicot ne fonctionne pas!

La prise est-elle branchée au secteur?

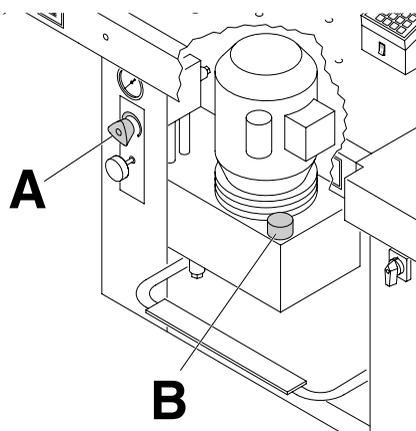


- Basculer l'interrupteur principal sur "I" (**A**).
- Le dispositif de blocage de la lame (**B**) doit être sorti.
- Enclencher les disjoncteurs à l'arrière de la machine. F1, F2, F3.
- Vérifier le fusible principal.

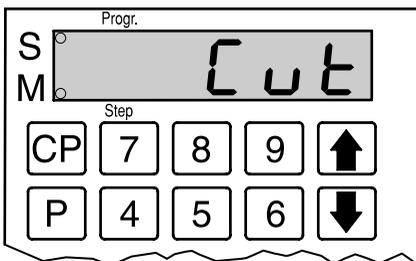


Déclenchement de la coupe impossible.

- La dimension n'a pas été correctement approchée le voyant "S" ne s'éteint pas.
→ Appuyer à nouveau sur .



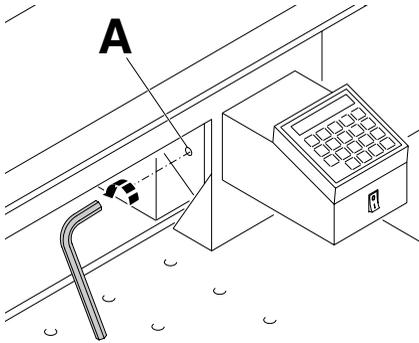
- Pression d'huile réglée sur une valeur trop basse → Augmenter la pression d'huile à l'aide du bouton de réglage (A).
- Niveau d'huile hydraulique trop bas.
→ Vérifier le niveau d'huile hydraulique (B) et en rajouter, le cas échéant.



"CUT" s'affiche dans le display.

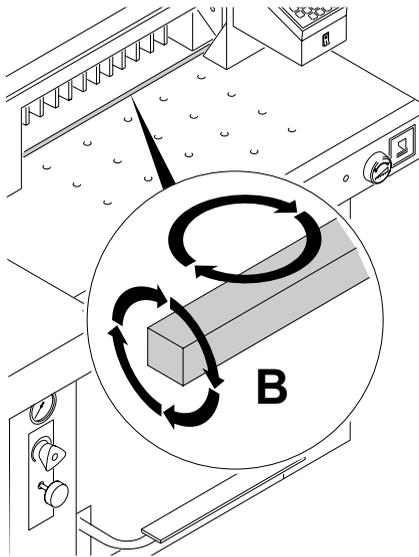
- Le peigne de presse n'est pas en position haute.
→ Activer à nouveau la pédale de presse.

EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



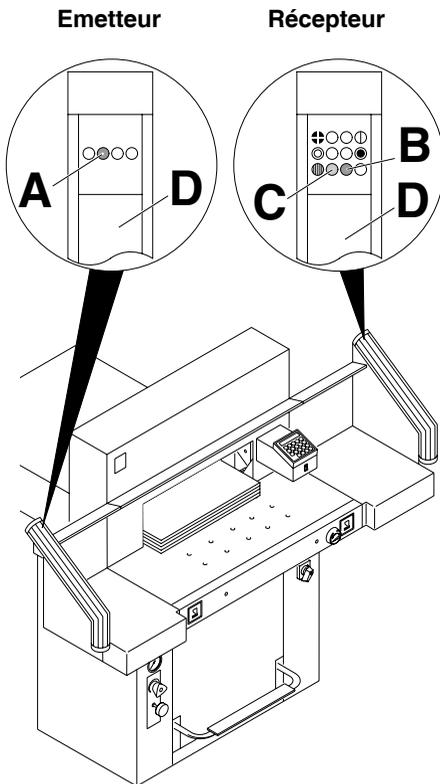
La dernière feuille de la pile n'est pas totalement coupée.

→ Régler la profondeur de la coupe (**A**) ...



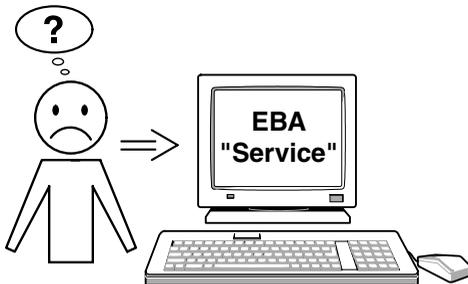
... Retourner ou remplacer la réglette (**B**) de coupe (voir page 29).

Si la coupe n'est toujours pas nette alors que la profondeur de coupe est correctement réglée et la réglette a été remplacée, la lame doit être affûtée ou changée.



Problemi e soluzioni fotocellula

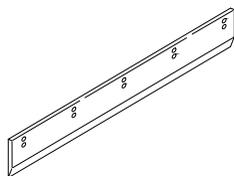
- Nel normale funzionamento i LED (A) arancione e LED (B) verde sono illuminati.
- Il LED arancione (C) macchina sporca è costantemente illuminata, il trasmettitore e/o ricevitore sono sporchi. Pulire la lente (D).



En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment: Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse

- www.eba.de → "Service"
service@krug-priester.com.

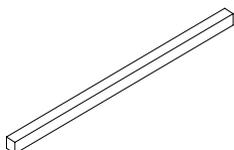
EBA 551-06 • EBA 551-06 LT



Accessoires recommandés

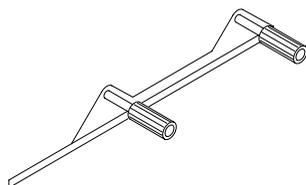
Lame en acier HSS

- 4 244 4 036



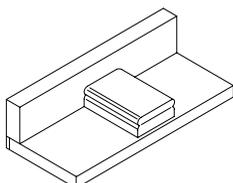
Réglettes

- 4 244 1 209



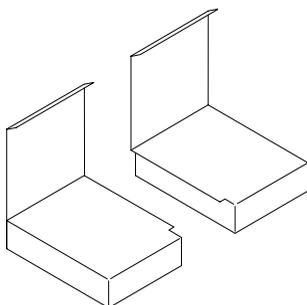
Dispositif de changement de lame¹

- 3 244 0 024



Dispositif de taquage¹

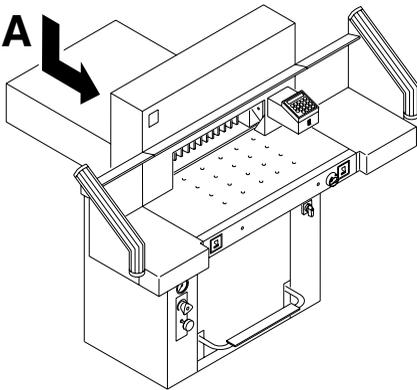
- 9000 521



Jeu de 2 tables latérales

- 3 245 7 027

¹ Livré avec la machine.



Données techniques

Alimentation: 230 V / 50 Hz / 8,5A / 1~
120 V / 60 Hz / 12A / 1~

Courant de fuite: < 3,5 mA

Diamètre câble d'alimentation:
min. 1,5 mm² (230 V)

Type de câble: AWG 12 (20A) (120V)

Longueur de coupe: 550 mm

Capacité de coupe, en hauteur: 95 mm

Profondeur de table: 570 mm

Niveau sonore EN 13023: < 70 dB(A)

Encombrement mini

(largeur x profondeur x hauteur) sans tables
latérales (mm): 1070 x 1400 x 1370

avec tables latérales (mm): 1630 x 1400 x 1370

Pression réglable: de 200 daN à 1100 daN

Poids sans tables latérales: 305 kg

Quantité d'huile hydraulique: 7 l

Aral Vitam DE 46 par la norme selon
DIN 51562.

Apporter l'huile usagé à un emplacement de
collecte approprié.

Température ambiante de service: 10 °C - 60 °C

Degré hygrométrique (sans
formation de condensation): 15 % - 95 %

Les indications techniques spécifiques se
retrouvent sur la plaque signalétique (**A**) du
massicot. Pour bénéficier de la garantie, la
machine doit pouvoir être identifiée par sa
plaque signalétique. Un schéma électrique se
trouve au sein du coffret électrique de la
machine.

Barrière photo-électrique

Temps de réaction global: 100 ms

Distance cellules: 14 mm

Distance minimale: 268 mm

Distance cellules: 20 mm

Distance minimale: 308 mm

Distance cellules: 30 mm

Distance minimale: 388 mm

Sous réserve de modifications techniques.



D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que

551-06; 551-06 LT

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2006/42/EG

Maschinenrichtline, EC Machinery directive, EC Directives machines

2004/108/EG

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2;
EN ISO 13857; EN ISO 13849-1; EN 13023; EN ISO 11204;
EN 61496-1; prEN 61496-2;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

11. 01. 2010
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notes:

Notes:



Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents
Papiervernietigers
Distruggidocumenti
Destructoras de Documentos

Schneidemaschinen
Guillotines
Massicots
Snijmachines
Tagliacarte
Guillotinas

